

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

FEBRUARY/FEBERO 2 & 3, 2019
FOURTH SUNDAY OF ORDINARY TIME
CUARTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Confessions/Confesiones

Saturday's 3:30-4:30 p.m.

Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Dario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration: 1st (First)

Friday after 8:00 a.m. Mass

Exposición del Santísimo Sacramento

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ

PASTOR

REV. KIET TA

IN RESIDENCE

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

Yazmin Abreu

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Feb. 2, 2019
 8:00 a.m. †Sister Maria Magdalena Avalos, MC
 5:00 p.m. †Dorothy Hite
 7:00 p.m. †Oliva Avalos
Sunday/domingo Feb. 3, 2019
 8:30 a.m. † Margarita Riola
 10:30 a.m. †Guillermo Velasco
 12:30 p.m. †Jose Cruz Rodriguez
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish
Monday/lunes Feb. 4, 2019
 8:00 a.m. †John Werner
Tuesday/martes Feb. 5, 2019
 5:30 p.m. Richard Salvetta—Health
Wednesday/miércoles Feb. 6, 2019
 8:00 a.m. † Joseph Dien Do
Friday/viernes February 8, 2019
 8:00 a.m. †Leo Vong Le

PASTORAL COUNCIL

Mission Statement

Christ Our Savior Catholic Parish invites all of God's people to celebrate the Eucharist and enjoy the fellowship of an intimate community that values and appreciates the uniqueness of each individual and family. We strive to support the faithful in their spiritual journey through the ministries of full family faith formation, social justice and the nurturing of parishioner talents and gifts in service to God.

Core Values

- Worship:** We value full and active participation of all parishioners in meaningful, inspirations, reverent, and welcoming liturgies.
- Faith Formation:** We promote teaching the truths of our Catholic faith as taught in the Catechism of the Catholic Church to Christians, at all stages of their faith journey, and support parents in their role as the primary faith educators.
- Respect and Justice:** We recognize our responsibilities, as Christians, to uphold the dignity and integrity of each person and strive to create a community that is fair, tolerant, compassionate and welcoming to all.
- Outreach:** We cherish our faith as a gift from God for all people and actively seek opportunities to share that gift with others.
- Community Service:** We are committed to responding to Jesus' instruction that we must love others as we love ourselves and that we are called to serve the least of our brothers.
- Community Spirit:** We joyfully celebrate our diverse community and believe in living and sharing our Catholic values so that everyone will feel invited and welcome when joining our intimate faith-filled family.
- Stewardship:** We commit ourselves to cultivating and sharing the many gifts that God has given to each of us and our community in support of His plan and His people.

WEEKLY COLLECTION
COLECCIÓN SEMANAL



January 26 and 27, 2019
\$9,949.88
SECOND COLLECTION—RELIGIOUS
\$3,610.00
MAINTENANCE
\$396.00
BLDG. FUND
\$150.00
 Thank you for sharing what God has given
 You, with our parish.
*Gracias por compartir con su parroquia lo
 que Dios le ha dado a usted.*

CONSEJO PASTORAL

Declaración de la Misión

La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador invita a todo el pueblo de Dios a celebrar la Eucaristía y disfrutar del estrecho compañerismo de esta comunidad que valora y aprecia la singularidad de cada individuo y familia. Nos esforzamos por apoyar a los fieles en su viaje espiritual a través de los ministerios de formación plena de la fe familiar, justicia social, y nutriendo los talentos y dones de los feligreses al servicio de Dios.

Valores Fundamentales

- Adoración:** Valoramos la participación plena y activa de todos los feligreses en forma significativa, inspiradora, reverente y liturgias de bienvenida.
- Formación de fe:** Promovemos la enseñanza de la verdad de nuestra fe Católica como se enseña en el Catecismo de la Iglesia Católica a los cristianos, en todas las etapas de su camino de fe, y apoyamos a los padres en su papel de primeros educadores de la fe.
- Respeto y Justicia:** Reconocemos nuestras responsabilidades, como Cristianos, defendemos la dignidad y la integridad de cada persona para crear una comunidad justa, tolerante, compasiva y acogedora para todos.
- Alcance:** Apreciamos nuestra fe como un don de Dios para todas las personas y buscamos activamente oportunidades para compartir ese don con los demás.
- Servicio Comunitario:** Estamos comprometidos a responder a las instrucciones de Jesús de que debemos amar a los demás como nos amamos a nosotros mismos y que estamos llamados a servir al menor de nuestros hermanos
- Espíritu de Comunidad:** Celebramos con alegría la diversidad de nuestra comunidad y creemos en vivir y compartir nuestros valores Católicos para que todos se sientan invitados y bienvenidos cuando se unan a íntima familia llena de fe.
- Gobierno/ Administración:** Nos comprometemos a cultivar y compartir los muchos dones que Dios nos ha dado a cada uno de nosotros y a nuestra comunidad en apoyo de Su plan y Su pueblo.

PASTOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL PASTOR

"Now, Master, you may let your servant go in peace, according to your word, for my eyes have seen your salvation, which you prepared in the sight of all the peoples: a light for revelation to the Gentiles, and glory for your people Israel."



"Ahora Maestro, puede dejar que se vaya paz su siervo, de acuerdo con su palabra, porque mis ojos han visto tu salvación, la cual preparaste a la vista de todos los pueblos; una luz para alumbrar a todas las naciones y gloria para el pueblo de Israel."

On Feb. 2nd the Church celebrates the feast of the Presentation of our Lord in which we remember the Blessed Mother Mary and St. Joseph presenting the child Jesus in the Temple to God. This feast is often celebrated by families bringing their statues of the Child Jesus (Santo Niño) to the Church in order to have them blessed.

However, another name for this feast is called Candlemas in which the candles used for upcoming year for the liturgy are blessed. Like the Santo Niños, people bring their candles to the Church to be blessed. One of the uses of those candles is for the following day in which we bless the throats of the faithful in observance of the feast of St. Blasé. Since this feast falls on Sunday, we will celebrate it on Monday, just like we will bless any Santo Niños or candles that are brought so that we can once again remember that Christ is the light of the World. Take care and God bless, Fr. Steve Correz

El 2 de febrero la Iglesia celebra la fiesta de la Presentación de nuestro Señor, en la que recordamos que la Santísima Madre María y San José presentan al niño Jesús a Dios en el Templo. Muchas veces esta fiesta es celebrada por las familias llevando a la Iglesia las estatuas del Niño Jesús (Santo Niño) para que sean bendecidos.

Sin embargo, otro nombre para esta fiesta es la Candelaria en la cual se bendicen las velas que se usan durante el siguiente año en la liturgia. Igual que al Santo Niño, personas traen sus velas a la Iglesia para que sean bendecidas. Uno de los usos de esas velas es para el día siguiente en la cual bendicimos las gargantas de los fieles en la celebración de San Blas. Ya que este año la fiesta de San Blas cae en domingo, la celebraremos el lunes con la bendición de las gargantas, así como los Santo Niños, o velas que traigan para que una vez más recordemos que Cristo es la luz del mundo. Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz

**Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)**

"Giờ đây, lạy Chúa, theo lời Ngài đã hứa, xin để tôi tỏ Chúa ra dĩ bình an, vì chính mắt con đã được thấy ơn cứu độ Chúa đã dành sẵn cho muôn dân: Đó là ánh sáng soi đường cho dân ngoại, là vinh quang của Israel, dân Ngài."

Vào ngày 2 tháng 2 Giáo Hội mừng kính lễ Dâng Chúa trong Đền thờ mà chúng ta nhớ đến Đức Mẹ và Thánh Giu-se đã dâng Chúa Giê-su trong Đền thờ xưa. Vào lễ này thường có nhiều gia đình mang tượng Chúa Giê-su Hài Đồng đến Nhà thờ để xin làm phép. Tuy nhiên lễ này cũng được gọi là Lễ Nến vì vào dịp đó nến sẽ được làm phép để dùng trong các nghi thức phụng vụ trong năm. Một trong những nghi thức là các giáo dân được làm phép trên cổ họng vào ngày hôm sau, trong dịp lễ Thánh Blasé. Năm nay lễ Thánh Blasé vào ngày Chúa nhật nên chúng ta sẽ cử hành vào ngày thứ Hai và có nghi thức làm phép cổ họng, cũng như chúng ta sẽ làm phép tượng Chúa Hài Đồng và nến mà giáo dân mang đến, để chúng ta nhớ rằng Chúa Ki-tô là ánh sáng cho trần gian. Xin Chúa chúc lành cho quý Ông bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

UNA MISIÓN CONTINUA

En la sinagoga de su pueblo natal, los vecinos se maravillaban con las palabras de Jesús. No obstante, se preguntaban: “¿No es este el hijo de José?”



Con seguridad la gente sabía quién era Jesús. El hijo del carpintero. El joven que aprendió en esa misma sinagoga. El muchacho de la calle. El conflicto surge cuando Jesús empieza a definirse de una manera nueva. Las tensiones aumentan

cuando se compara con los antiguos profetas Elías y Eliseo. Las tensiones se multiplican cuando Jesús empieza a hablar de una nueva misión para el pueblo de Dios: la Buena Nueva de la Escritura está dirigida a todos.

En su famoso pasaje de la primera carta a los Corintios, san Pablo nos recuerda la naturaleza del amor eterno. El amor no termina. En la lectura de hoy, se nos recuerda que, como el amor, la misión de Jesús no se puede detener. Jesús se desliza entre la multitud de perseguidores y sigue adelante con nuevos retos. Estamos llamados a esta misma perseverancia en nombre del amor.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLECTIONS ON THE READINGS

AN ONGOING MISSION

In his hometown synagogue, Jesus’ neighbors are amazed by his words. Nevertheless, they remind each other, “Is this not Joseph’s son?”



Surely the people know who he is. The carpenter’s son. The young man who had learned in this very synagogue. The boy down the street. Conflict arises as Jesus begins to define himself in a new way. When he compares himself to the ancient

prophets Elijah and Elisha the tensions grow. The tensions multiply when Jesus begins to tell of a new mission for God’s people: the good news of the scriptures is intended for all.

In his famous passage from the First Letter to the Corinthians, St. Paul reminds us of the eternal nature of love. Love does not come to an end. In today’s readings, we are reminded that, like love, Jesus’ mission cannot be contained. Jesus slips through the crowd of persecutors and moves on to new challenges. We are called to this same perseverance in the name of love.

Copyright © J. S. Paluch Co

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Dense como pareja la oportunidad de volverse a enamorar:

- ¿Está faltando la comunicación en su matrimonio?*
- ¿La rutina, la soledad, la indiferencia les está afectando en su relación?*
- ¿Piensan que todo se ha perdido, que ya no hay solución?*

Entonces el Encuentro Matrimonial Mundial, a través de su experiencia que ofrece en un fin de semana puede ayudarles como ha ayudado a miles de parejas en todo el mundo, las cuales han logrado.....

- Que su comunicación sea más profunda*
- Que su renazca el romance*
- Que su relación se renueve*
- Y que la alegría y la unidad vuelvan a florecer en su relación*



Si desean saber más de los que el Encuentro Matrimonial Mundial puede brindarles para su relación, llamen para pedir más información a:

Carlos y Verónica Cuevas
714-721-6796 O 714-679-5747

MARRIAGE ENCOUNTER

MARRIAGE ENCOUNTER

You can make a difference in your marriage!
Got a good marriage?
Want to make your good marriage ever better?
Try Marriage Encounter



Why not start a new month by making a marriage encounter weekend to freshen up your marriage by putting some spark and romance in it that maybe has gone out. What a great gift to each other! For more information please contact:

John & Maggie Lee at:
714-873-5136

Upcoming Encounter Weekends:
February 15-17, 2019
March 22-24, 2019

County Inn & Suites, Orange County Airport

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

ORACIÓN DE MIGRANTES Y REFUGIADOS

Señor Jesús, cuando multiplicaste los panes y los peces, proporcionaste más que alimento para el cuerpo, ¡nos ofreciste el regalo de ti mismo, el regalo que satisface cada hambre y quita toda sed! Tus discípulos se llenaron de temor y duda, pero derramaron su amor y compasión en la multitud migrante, dándoles la bienvenida como hermanos y hermanas.

Señor Jesús, hoy nos llamas a dar la bienvenida a los miembros de la familia de Dios que vienen a nuestra tierra para escapar de la opresión, la pobreza, la persecución, la violencia y la guerra. Al igual que tus discípulos, nosotros también estamos llenos de miedo y duda e incluso sospecha. Construimos barreras en nuestros corazones y en nuestras mentes.

Señor Jesús, adúdanos con tu gracia:

1. *Para desterrar el miedo de nuestros corazones, para que podamos abrazar a cada uno de sus hijos como nuestro propio hermano y hermana;*
2. *Dar la bienvenida a los migrantes y refugiados con alegría y generosidad, al responder a sus muchas necesidades;*
3. *Comprender que llamas a todas las personas a tu montaña sagrada para que aprendan los caminos de la paz y la justicia;*
4. *Para compartir de nuestra abundancia mientras se extiende un banquete ante nosotros;*
5. *Dar testimonio de su amor por todas las personas, mientras celebramos los muchos dones que traen.*

Te alabamos y te damos gracias por la familia a la que has llamado de tantas personas. Vemos en esta familia humana un reflejo de la unidad divina de la Santísima Trinidad por quien hacemos nuestra oración: Padre, Hijo y Espíritu Santo. Amén.

A hora tenemos estas tres virtudes: la fe, la esperanza, y el amor; pero el amor es la mayor de las tres.

— 1 Corintios 13:13

LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

PRAYER FOR MIGRANTS AND REFUGEES

Lord Jesus, when you multiplied the loaves and fishes, you provided more than food for the body, you offered us the gift of yourself, the gift which satisfies every hunger and quenches every thirst! Your disciples were filled with fear and doubt, but you poured out your love and compassion on the migrant crowd, welcoming them as brothers and sisters.

Lord Jesus, today you call us to welcome the members of God's family who come to our land to escape oppression, poverty, persecution, violence, and war. Like your disciples, we too are filled with fear and doubt and even suspicion. We build barriers in our hearts and in our minds.

Lord Jesus, help us by your grace:

1. To banish fear from our hearts, that we may embrace each of your children as our own brother and sister;
2. To welcome migrants and refugees with joy and generosity, while responding to their many needs;
3. To realize that you call all people to your holy mountain to learn the ways of peace and justice;
4. To share of our abundance as you spread a banquet before us;
5. To give witness to your love for all people, as we celebrate the many gifts they bring.

We praise you and give you thanks for the family you have called together from so many people. We see in this human family a reflection of the divine unity of the one Most Holy Trinity in whom we make our prayer: Father, Son, and Holy Spirit. Amen.

Faith, hope, and love remain, these three; but the greatest of these is love.

1 Corinthians 13:13



“The earth is the Lord’s and everything in it, the world, and all who live in it.” (Ps 24:1)

THE PRINCIPLE OF OWNERSHIP



God owns everything and we are simply managers of administrators acting on his behalf. Stewardship is the commitment of one’s self and possession to God’s service, recognizing that we do not have the right of control over our property

ourselves.

(Bishop Nguyen)

STEWARDSHIP PRAYER

God my Creator, you made me all that I am and gave me all that I have.

Help me show my gratitude by using these gifts to serve others in your name.

Jesus my Redeemer, you taught me the way to eternal life by your example of loving service to others.

Grant me the courage to respond to your call to Discipleship by following in your footsteps. Holy Spirit of God, be with me as I choose each day to put you first in my life.

Let me be a model of Christian Stewardship so others will come to know you through my actions.

I pray, dear Lord that you open the minds and hearts of all the men, women and young people of our parish, that we may joyfully accept your change to be good stewards.

AMEN

PERLAS CATÓLICAS PEREGRINACIÓN

Caridades Católicas de California (CCC) se complace en ser anfitrión de peregrinaciones a pie en España a lo largo del Camino de Santiago y en Italia a lo largo de la Vía Francígena, así como a peregrinaciones no a pie que visitan iglesias católicas en Cuba y siguen los pasos de los mártires en ¡Méjico! Estas peregrinaciones cambiarán su vida y apoyarán el trabajo de Caridades Católicas de California. Unase a nosotros para una reunión informativa el **sábado 16 de marzo de 2019, a las 10:00 en la iglesia católica Our Lady Queen of Angels en Newport Beach, y a las 2:00 pm en la iglesia católica St. Justin Martyr, Anaheim.** Para confirmar su asistencia a la reunión o para obtener más información, comuníquese con:

CCCpilgrim@catholiccharitiesca.org o llame al: (916) 706-1539 ext. 12.

“La tierra es del Señor, y todo en ella, el mundo y todos los que viven en ella.”

EL ORIGEN DE PROPIEDAD



Dios es dueño de todo y nosotros simplemente somos gerentes de administradores actuando en su nombre. La administración es el compromiso de uno mismo y las posesiones al servicio de Dios, reconociendo que nosotros no tenemos el derecho de control sobre nuestra propiedad.

(Bishop Nyugen)

ORACIÓN DE CORESPONSABILIDAD

Dios creador, tú me hiciste todo lo que soy y me diste todo lo que tengo.

Ayúdame a mostrar mi gratitud mediante el uso de mis talentos para servir a torso en Tú nombre.

Jesús mi Redentor, con Tú ejemplo del servicio amoroso a los demás Tú me enseñaste el camino a la vida eterna.

Concédeme el coraje para que siguiendo tus pasos responda a Tú llamado al discipulado.

Santo Espíritu de Dios, acompáñame cada día a elegir ponerte primero en mi vida.

Déjame ser modelo de coresponsabilidad Cristiana para que a través de mis acciones otros te conozcan.

Amado Señor ruego, para que todos los hombres, mujeres y jóvenes de nuestra parroquia abran sus corazones, para que podamos aceptar con alegría Tú desafío de ser buenos administradores.

AMEN

PLANIFICAR

Si planificas para un año, siembra arroz.

Si planificas para una década, planta árboles.

Si planificas para toda una vida, educa a una persona.

—Proverbio chino

TREASURES FROM TRADITION

The song of the angels, “Holy, Holy, Holy,” resounds from our lips at every Mass. There was a widespread belief in the first religions of the world that God stirred creation into being by a word, a song, a musical note. Music and a sense of God’s presence have always been inseparable. In the liturgy, your voice is invited into this song as the priest names the reasons for our praise. “Heaven and earth are full of your glory,” and we are not passive onlookers, but participants in this glory. Catholic prayer no longer assigns this angelic hymn to a choir, but gives it to you to sing. Even if your voice is thought to be suitable only for a well insulated shower stall, you are called into this song.

We are born to sing—just listen to a baby testing the full range of newly-discovered vocal abilities. Soon we get shushed and hushed into quiet, and given lots of messages that our voices are unwanted, and that we need to raise our hands in order to be heard. All of that is overturned in liturgy, the place where God waits to hear us come alive in the song of all creation. In heaven, everyone’s in the choir; why not start practicing now?

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

En muchos hogares Latinos el tiempo de Navidad terminó el día dos de febrero con la levantada del Niño Dios en la fiesta de la Candelaria. Es interesante como el pueblo cristiano tiene un cierto afecto para Jesús en su aspecto de niño. Desde hace siglos con el evangelista Lucas y la virgen María la imaginación cristiana ha ido buscando al Divino Niño en el templo; con san Cristóbal lleva cargando al Niño Dios sobre los hombros mientras cruza el río de la vida y san Antonio de Lisboa juega con el Niñito Jesús sobre un libro teológico mientras estudia la Palabra de Dios.

Fueron los monjes cistercienses del siglo XII quienes primero desarrollaron esta devoción al Niño Jesús. En su afán por conocer mejor al Dios hecho humano entraban por medio de la meditación imaginativa en los cuatro evangelios. Esta meditación es un entrar en la vida de Jesús de tal manera que vives los eventos en tu corazón y desarrollar así una relación afectiva con el Señor. La devoción al Niño Dios debe ser acompañada de la lectio divina.

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

CATHOLIC CHARTIES PILGRIMAGE

Catholic Charities of California (CCC) is excited to be hosting walking pilgrimages in Spain along the Camino de Santiago and in Italy along the Via Francigena, as well as non-walking pilgrimages visiting colonial Catholic churches in Cuba and following in the footsteps of martyrs in Mexico! These pilgrimages will change your life and support the work of Catholic Charities of California. Please join us for an informational meeting on **Saturday March 16, 2019, at 10:00 at Our Lady Queen of Angels Catholic Church in Newport Beach, and 2:00 pm at St. Justin Martyr Catholic Church, Anaheim.** To RSVP for the meeting or for more information, contact:

CCC.pilgrim@catholiccharitiesca.org or call (916) 706-1539 Ext. 12.

PLANNING

If you are planning for a year, sow rice.

If you are planning for a decade, plant trees.

If you are planning for a lifetime, educate a person. —Chinese Proverb

The Little Ones

Jim Burrows

COMO DIOS YA CONOCE
AL BEBÉ, ¿LO PODEMOS
INVITAR AL BAUTISMO?

SINCE GOD ALREADY KNOWS
THE BABY, CAN WE INVITE
HIM TO THE BAPTISM?



The word of the Lord came to me, saying:
Before I formed you in the womb I knew you,
before you were born I dedicated you,
a prophet to the nations I appointed you. Jer 1:4-5